

Isa

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
כָּלֶךְ עָלִיתָ כִּי אַפּוֹא לְךָ מַה־ חֲזִיוֹן נִיא מִשָּׂא
all you have gone up that now ails you What of Vision the Valley The burden against
[H3605](#) [H5927](#) [H0645](#) [H4100](#) [H2384](#) [H1516](#)
לַגִּנּוֹת:
to the housetops
[H1406](#)

The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

2
לֹא חָלַלְיָהּ עֲלִיזָה קְרִיָּה הוֹמָיָה עִיר מְלֵאָה וְתִשְׁאֹת
not Your slain [men] joyous a city tumultuous of a city You who are full noise
[H3808](#) [H5947](#) [H7151](#) [H1993](#) [H4395](#) [H8663](#)
מִלְחָמָה: מֵתִי וְלֹא חֶרֶב חָלַלְיָהּ
in battle dead nor with the sword [are] slain
[H4421](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2719](#)

O thou that art full of shoutings, a tumultuous city, a joyous town; thy slain are not slain with the sword, neither are they dead in battle.

3
כָּל־ אָסְרוּ מִקֶּשֶׁת יַחַד נָדְדוּ קִצִּיגִיךָ כָּל־
all they are captured by the archers together have fled your rulers All
[H3605](#) [H0631](#) [H7198](#) [H5074](#) [H7101](#) [H3605](#)
בָּרְחוּ: מִרְחֹק יַחַד־ אָסְרוּ נִמְצְאוּ
they have fled from afar together are bound who are found in you
[H1272](#) [H7350](#) [H0631](#) [H4672](#)

All thy rulers fled away together, they were bound by the archers; all that were found of thee were bound together; they fled afar off.

4
עַל־ תְּאִיצוּ אֶל־ בִּבְכִי אֶמְרָה מִנִּי שְׁעוּ אֶמְרָתִי כֵן
do labor not weep I will bitterly from me Look away I said therefore Upon
[H0213](#) [H0408](#) [H1065](#) [H4843](#) [H8159](#) [H0559](#)
עַמִּי: בֵּת־ שָׁד עַל־ לִנְחָמִנִי
of my people of the daughter of the plundering because to comfort me
[H1323](#) [H7701](#) [H5162](#)

Therefore said I, Look away from me, I will weep bitterly; labor not to comfort me for the destruction of the daughter of my people.

5
צָבָאוֹת יְהוָה לֵאדֹנִי וּמְבוֹסָה וּמְבוֹסָה מַהוֹמָה יוֹם כִּי
of hosts GOD by the Lord and perplexity and treading down of trouble [it is] a day For
[H3069](#) [H0136](#) [H3998](#) [H4001](#) [H4103](#) [H3117](#)
הָהָר: אֶל־ וְשׁוֹעַ קֶרַח מִקְרָקֶר חֲזִיוֹן בְּנִיא
the mountain to and of crying the walls Breaking down of Vision in the Valley
[H2022](#) [H0413](#) [H7023](#) [H2384](#) [H1516](#)

For it is a day of discomfiture, and of treading down, and of perplexity, from the Lord, Jehovah of hosts, in the valley of vision; a breaking down of the walls, and a crying to the mountains.

6 ועִילָם And Elam
נָשָׂא bore
אֶשְׁפָּה the quiver
H0827
בָּרֶכֶב with chariots
H7393
אֲדָמָה of men
H0120
פָּרָשִׁים [and] horsemen
וְקִיר and Kir
H7393
עָרָה uncovered
H6168
מָגֶן the shield
H4043

And Elam bare the quiver, with chariots of men and horsemen; and Kir uncovered the shield.

7 וַיְהִי And it shall come to pass [that]
מִבְּחַר־ choicest
H4005
עֲמֻקֵּי your valleys
H6010
מָלְאוּ shall be full
H4390
רֶכֶב of chariots
H7393
וְהַפָּרָשִׁים and the horsemen
הַשְּׁעָרָה at the gate
H8179
שָׁתוּ shall set themselves
H7896
שֵׁת in array
H7896

And it came to pass, that thy choicest valleys were full of chariots, and the horsemen set themselves in array at the gate.

8 וַיֵּלֶךְ And He removed
H1540
אֶת -
H0853
מִסְדֵּךְ the protection
H4539
יְהוּדָה of Judah
H3063
וַתִּבֶּטְךָ and You looked
H5027
בַּיּוֹם in day
H3117
הַהוּא that
H1931
אֶל- to
H0413
נֶשֶׁק the armor
H5402
בֵּית of the House
הַיַּעַר of the Forest

And he took away the covering of Judah; and thou didst look in that day to the armor in the house of the forest.

9 וְאַתָּה And also
H0853
בְּקִיעֵי the damage to
H1233
עִיר־ the city
דָּוִד of David
H1732
רָאִיתָ You saw
H7200
כִּי that
רַבּוֹ it was great
וַתִּקְבְּצוּ and you gathered together
H6908
אֶת- -
H0853
מֵי the waters
H4325
הַבְּרֶכָה of the pool
H1295
הַתַּחְתּוֹנָה lower
H8481

And ye saw the breaches of the city of David, that they were many; and ye gathered together the waters of the lower pool;

10 וְאַתָּה And
H0853
בְּתֵי the houses
יְרוּשָׁלַם of Jerusalem
H3389
סָפַרְתָּ You numbered
וַתַּחֲצֹו and you broke down
H5422
הַבָּתִּים the houses
לְבַצֵּר to fortify
H1219
הַחוֹמָה the wall
H2346

and ye numbered the houses of Jerusalem, and ye brake down the houses to fortify the wall;

11 וּמִקְוֵה And a reservoir
H4724
עָשִׂיתָ You made
H0996
בֵּין between
הַחֲמֹמִים the two walls
H2346
לַמֵּי for the water
H4325
הַבְּרֶכָה of the pool
H1295
הַיְשָׁנָה Old
H3465
וְלֹא but not
H3808
הַבְּתִיתִם you did look
H5027
אֶל- to
H0413
עֲשֵׂיהָ its Maker
וַיַּצְרָה for Him who fashioned it
H3335
מִרְחוֹק long ago
H7350
לֹא nor
H3808
רָאִיתָ did you have respect
H7200

ye made also a reservoir between the two walls for the water of the old pool. But ye looked not unto him that had done this, neither had ye respect unto him that purposed it long ago.

12 וַיִּקְרָא וַיִּזְעַק וַיִּתְחַל וַיִּתְחַל וַיִּתְחַל וַיִּתְחַל וַיִּתְחַל וַיִּתְחַל
 And Called the Lord GOD of hosts in day that for weeping for mourning for baldness
[H7121](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1065](#) [H4553](#) [H7144](#)
 וְלִחְגֹּר שָׁקִי: for girding with sackcloth
[H2296](#) [H8242](#)

And in that day did the Lord, Jehovah of hosts, call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

13 וַיִּהְיֶה וַיִּשְׂשֹׁן וַיִּשְׂמַח וַיִּהְרַג וַיִּקְרַח וַיִּשְׁחַט וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁתּוּ
 But instead joy and gladness slaying oxen and killing sheep eating flesh and drinking wine
[H2009](#) [H8342](#) [H8057](#) [H2026](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0398](#) [H1320](#) [H8354](#)
 וְיֵין אָכֹל וְשָׁתוּ כִּי מָחָר נָמוּת: wine let us eat and drink for tomorrow we die
[H3196](#) [H0398](#) [H8354](#) [H4279](#) [H4191](#)

and, behold, joy and gladness, slaying oxen and killing sheep, eating flesh and drinking wine: Let us eat and drink, for to-morrow we shall die.

14 וַיִּגְלֶה וּבָאֵזְנִי יְהוָה צְבָאוֹת אִם-יִכָּפֵר
 And it was revealed in my hearing by Yahweh of hosts surely no there will be atonement for
[H1540](#) [H0241](#) [H3068](#)
 הָעוֹן הַזֶּה לָכֵם עַד-תָּמוּתוֹן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: הָיָה
 iniquity this for you Even to your death says the Lord GOD of hosts -
[H5771](#) [H2088](#) [H5704](#) [H4191](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#)

And Jehovah of hosts revealed himself in mine ears, Surely this iniquity shall not be forgiven you till ye die, saith the Lord, Jehovah of hosts.

15 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ הַזֶּה לְדָוִד בֶּן-נֵטָן
 Thus says the Lord GOD of hosts go [and say] to proceed to this steward
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3212](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5532](#) [H2088](#)
 שִׁבְנָא אֲשֶׁר עַל-הַבַּיִת: Shebna who [is] over the house
[H7644](#)

Thus saith the Lord, Jehovah of hosts, Go, get thee unto this treasurer, even unto Shebna, who is over the house, and say,

16 מַה-לָּךְ פֹּה וּמִי-לָּךְ פֹּה כִּי-חָצַבְתָּ לָּךְ פֹּה
 what have you here and whom have you here that have hewn you here
[H4100](#) [H6311](#) [H4310](#) [H6311](#) [H2672](#) [H6311](#)
 קִבְּרָה חֲצַבְתָּ מִרוֹם קִבְּרוֹ חֲקַקְתָּ בְּסֶלֶעַ מִשְׁכָּן
 a sepulchre [As] he who hews himself on high a sepulchre in a rock who carves a tomb
[H6913](#) [H2672](#) [H4791](#) [H6913](#) [H5532](#) [H2710](#) [H4908](#)
 לָּוִי: for himself

What doest thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out here a sepulchre? hewing him out a sepulchre on high, graving a habitation for himself in the rock!

17 הִנֵּה יְהוָה מְטִילְטִילְךָ נָבִיר טֹלְטִלָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
 Indeed Yahweh will throw you away [mighty] man and will seize you surely
[H2904](#) [H2925](#) [H1397](#)

Behold, Jehovah, like a strong man, will hurl thee away violently; yea, he will wrap thee up closely.

שָׁמָּה יָדִים רַחֲבֹת אֶרֶץ אֶל-כַּדֹּוֹר צִנֹּפָה יִצְנֹפֶה וְצִנּוֹף 18
there large large a country Into like a ball and toss you He will violently turn Surely
[H8033](#) [H3027](#) [H7342](#) [H0776](#) [H0413](#) [H6802](#) [H6801](#) [H6801](#)

אֲדִנֶּיֶה: בֵּית קָלוֹן כְּבוֹדְךָ מַרְכָּבוֹת וְשָׁמָּה תָמוּתָּ
of your master of house [Shall be] the shame your glorious chariots and there you shall die
[H0113](#) [H7036](#) [H3519](#) [H4818](#) [H8033](#) [H4191](#)

He will surely wind thee round and round, and toss thee like a ball into a large country; there shalt thou die, and there shall be the chariots of thy glory, thou shame of thy lord's house.

וְהִרְסֵךָ: וּמִמַּעַמְדְּךָ מִמִּצְבֶּיךָ וְהִדְפֵיתִי 19
he will pull you down and from your position out of your office So I will drive you
[H2040](#) [H4612](#) [H4673](#) [H1920](#)

And I will thrust thee from thine office; and from thy station shalt thou be pulled down.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֵלְיָקִים בֶּן-חִלְקִיָּהוּ 20
And it shall be that in day I will call My servant Eliakim son of Hilkiah
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7121](#) [H5650](#) [H0471](#) [H2518](#)

And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

וְהִלְבַּשְׁתִּיו כִּתְנֹתָיִךְ וְאֶבְנֵתָךְ אֲחֻזָּתוֹ וּמִוְשְׁלָתָךְ 21
and I will clothe him with your robe and with your sash strengthen him and your responsibility
[H3847](#) [H3801](#) [H0073](#) [H2388](#) [H4475](#)

אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
I will commit into his hand and He shall be a father to the inhabitants of Jerusalem
[H5414](#) [H3027](#) [H1961](#) [H0001](#) [H3427](#) [H3389](#)

וּלְבֵית יְהוּדָה:
and to the house of Judah
[H3063](#)

and I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

וְנָתַתִּי מַפתֵחַ בֵּית-דָּוִד עַל-שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין 22
And I will lay the key of the house of David on his shoulder so he shall open and no one
[H5414](#) [H4668](#) [H1732](#) [H7926](#) [H0369](#)

וְאֵין וְסָגַר וְסָגַר
and no one and he shall shut shall shut
[H0369](#) [H5462](#) [H5462](#)

And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; and he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

וְתִקְעֵתִי יֵתֵר בְּמָקוֹם נָאֻמָּן וְהָיָה לְכִסֵּא כְבוֹד 23
And I will fasten him [as] a peg in a place secure and he will become a throne glorious
[H8628](#) [H3489](#) [H4725](#) [H0539](#) [H1961](#) [H3678](#) [H3519](#)

לְבֵית אָבִיו:
to house of his father
[H0001](#)

And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house.

וְתָלוּ	עָלָיו	וְכָל	כְּבוֹד	בֵּית־	אָבִיו	הַצִּאֲצָאִים
And they will hang	on him	all	the glory	of house	of his father	the offspring
H8518	H3605	H3605	H3519		H0001	H6631
וְהַצִּפְעוֹת	כָּל	כְּלִי	הַקָּטָן	מִכְלִי	הָאֲנָנוֹת	וְעַד
and the posterity	all	vessels	of small quantity	from	the cups	and to
H6849	H3605	H3627		H3627	H0101	H5704
						כָּל־
						the vessels
						H3627
הַנִּבָּלִים:						
the pitchers						

And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, every small vessel, from the cups even to all the flagons.

בַּיּוֹם	הַהוּא	נֹאמַר	יְהוָה	צָבָאוֹת	תִּמוּשׁ	הַיָּתֵד	הַתְּקוּעָה	בַּמָּקוֹם
In day	that	says	Yahweh	of hosts	will be removed	the peg	that is fastened	in the place
H3117	H1931	H5002	H3068		H4185	H3489	H8628	H4725
נֶאֱמָן	וְנִדְּעָה	וְנָפְלָה	וְנִכְרַתַּ	הַמִּשָּׂא	אֲשֶׁר־	עָלֶיהָ	כִּי	
secure	and be cut down	and fall	and will be cut off	the burden	that [was]	on it	for	
H0539	H1438	H5307	H3772					
יְהוָה	דִּבֶּר:	ס						
Yahweh	has spoken	-						
H3068	H1696							

In that day, saith Jehovah of hosts, shall the nail that was fastened in a sure place give way; and it shall be hewn down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off; for Jehovah hath spoken it.